

Lijst der gebonden Staten

Staten	Datum van de neerlegging van de bekrachtigings- (B), toetredings- (T), aanvraagdsoorkonde (A)	Datum van de inwerkingtreding
België	24 december 1991 (B)	24 december 1991
China (Volksrep.)	6 januari 1988 (B)	3 april 1989
Finland	18 april 1989 (B)	18 april 1989
Indonesië	2 november 1987 (B)	3 april 1989
Japan	3 juni 1988 (B)	3 april 1989
Luxemburg	24 december 1991 (B)	24 december 1991
Maleisië	25 juni 1987 (B)	3 april 1989
Nederland (1)	29 december 1988 (A)	3 april 1989
Nigeria	28 november 1989 (T)	28 november 1989
Noorwegen	29 december 1988 (B)	3 april 1989
Sri Lanka	11 juli 1990 (T)	11 juli 1990
Thailand	24 september 1990 (B)	24 september 1990
U.S.S.R.	3 april 1989 (T)	3 april 1989
Verenigde Staten	9 november 1988 (B)	3 april 1989
Zweden	29 december 1988 (B)	3 april 1989
Zwitserland	28 juni 1989 (T)	28 juni 1989

(1) Voor het Koninkrijk in Europa.

Liste des Etats liés

Etats	Date du dépôt de l'instrument de ratification (R), d'adhésion (A), d'acceptation (Ac)	Date de l'entrée en vigueur
Belgique	24 décembre 1991 (R)	24 décembre 1991
Chine (Rép. pop.)	6 janvier 1988 (R)	3 avril 1989
Etats-Unis	9 novembre 1988 (R)	3 avril 1989
Finlande	18 avril 1989 (R)	18 avril 1989
Indonésie	2 novembre 1987 (R)	3 avril 1989
Japon	3 juin 1988 (R)	3 avril 1989
Luxembourg	24 décembre 1991 (R)	24 décembre 1991
Malaisie	25 juin 1987 (R)	3 avril 1989
Nigeria	28 novembre 1989 (A)	28 novembre 1989
Norvège	29 décembre 1988 (R)	3 avril 1989
Pays-Bas (1)	29 décembre 1988 (Ac)	3 avril 1989
Sri Lanka	11 juillet 1990 (A)	11 juillet 1990
Suède	29 décembre 1988 (R)	3 avril 1989
Suisse	28 juin 1989 (A)	28 juin 1989
Thaïlande	24 septembre 1990 (R)	24 septembre 1990
U.R.S.S.	3 avril 1989 (A)	3 avril 1989

(1) Pour le Royaume en Europe.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 92 — 919

27 FEBRUARI 1992. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een premie voor de kennis van een tweede landstaal aan het administratief personeel van griffies en parketten

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 185 en 380 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970;

Gelet op het protocol nr. 47 van het Sectorcomité III-Justitie van 29 januari 1992;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt, gegeven op 25 november 1991;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 25 november 1991;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Justitie en van Onze Staatssecretaris voor Tewerkstelling en Arbeid en op advies van Onze in Raad vergaderende Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de personeelsleden van de griffies en parketten, in vast verband benoemd of op contract, de taken verrichten van vertaler, opsteller, beambte en bode of bekleed met een van de bijzondere graden ingeteld op grond van artikel 185, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 2. Een premie voor de kennis van een tweede landstaal wordt toegekend aan de in artikel 1 bedoelde personeelsleden, op voorwaarde dat :

1^o zij het bewijs hebben geleverd van de kennis van een tweede landstaal door overlegging van een getuigschrift dat wordt afgegeven volgens de artikelen 53, § 6 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ofwel door een getuigschrift dat wordt afgegeven overeenkomstig het koninklijk besluit van 29 september 1987 tot regeling van de examens waarbij de kandidaten voor het ambt van griffier, klerk-griffier, opsteller en beambte bij een griffie in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zijn in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 92 — 919

27 FEVRIER 1992. — Arrêté royal accordant une prime de connaissance d'une seconde langue nationale aux agents du personnel administratif des greffes et parquets

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 185 et 380 du Code judiciaire, modifiés par la loi du 15 juillet 1970;

Vu le protocole n° 47 du Comité de secteur III-Justice, daté du 29 janvier 1992;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 25 novembre 1991;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 25 novembre 1991;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Emploi et au Travail et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le présent arrêté s'applique aux agents des greffes et parquets, nommés à titre définitif ou contractuels, exerçant les fonctions de traducteurs, rédacteurs, employés et messagers, ou portant un des grades de qualification particulière créés sur base de l'article 185, alinéa 1er du Code judiciaire.

Art. 2. Une prime de connaissance d'une seconde langue nationale est accordée aux agents visés à l'article 1er, à condition :

1^o qu'ils aient justifié de la connaissance d'une seconde langue nationale par la production, soit d'un certificat d'études visé par les articles 53, § 6 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, soit du certificat délivré conformément à l'arrêté royal du 29 septembre 1987 organisant les examens permettant aux candidats aux fonctions de greffier, commis-greffier, rédacteur et employé de greffe de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

2° zij hun ambt uitoefenen bij een rechtcollege waar ten minste een gedeelte van de magistraten of van de leden van de griffie krachtens de wetgeving op het gebruik der talen in gerechtszaken het bewijs moet leveren van de kennis van meer dan één landstaal;

3° zij in dienstactiviteit zijn en een wedde genieten.

Art. 3. Het maandbedrag van de premie wordt vastgesteld op 500 frank.

Bij onvolledige prestaties wordt de premie naar rata van de geleerde dienstprestaties uitbetaald.

Art. 4. De premie wordt tegelijk met de wedde vereffend.

De mobiliteitsregeling die geldt voor de wedden van het personeel van de ministeries, geldt eveneens voor deze premie.

Zij wordt gekoppeld aan de spilindex 138,01.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991.

Art. 6. Onze Minister van Justitie en Onze Staatssecretaris voor Tewerkstelling en Arbeid zijn ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 februari 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

W. MARTENS

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Tewerkstelling en Arbeid, *

Mevr. M. SMET

2° qu'ils exercent leurs fonctions auprès d'une juridiction où une partie au moins des magistrats ou des membres du greffe sont, en vertu de la législation sur l'emploi des langues en matière judiciaire, tenus de justifier de la connaissance de plus d'une langue nationale;

3° qu'ils soient en activité de service et bénéficient d'un traitement.

Art. 3. Le montant mensuel de la prime est fixé à 500 F.

En cas de prestations incomplètes, la prime est payée au prorata des prestations fournies.

Art. 4. La prime est liquidée en même temps que le traitement.

Le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères s'applique également à cette prime.

Elle est liée à l'indice-pivot 138,01.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1991.

Art. 6. Notre Ministre de la Justice et Notre Secrétaire d'Etat à l'Emploi et au Travail sont chargés chacun en ce qui les concerne de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 février 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

W. MARTENS

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat à l'Emploi et au Travail,

Mme M. SMET

N. 92 — 920

27 FEBRUARI 1992. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een herwaarderingspremie aan het administratief personeel van griffies en parketten

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 185 et 380 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970;

Gelet op het protocol nr. 47 van het Sectorcomité III-Justitie van 29 januari 1992;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt, gegeven op 25 november 1991;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 25 november 1991;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Justitie en van Onze Staatssecretaris voor Tewerkstelling en Arbeid en op advies van Onze in Raad vergaderende Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de personeelsleden van de griffies en parketten, in vast verband benoemd of op contract, met uitsluiting van de personeelsleden betaald per uur, de taken verrichtend van vertalers, opstellers, beambten en boden, of bekleed met de graden waarvoor een bijzondere beroepsbekwaamheid vereist is en die ingesteld zijn op grond van 185, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 2. Een herwaarderingspremie wordt toegekend aan de personeelsleden die in dienstactiviteit zijn en een wedde genieten. In geval van een onderbreking van de ambtsuitoefening met verlies van wedde, is de premie pas verschuldigd als deze onderbreking niet langer duurt dan dertig werkdagen.

Art. 3. Het maandbedrag van de in artikel 2 bedoelde premie is vastgesteld op 1 200 frank.

Bij onvolledige prestaties wordt de premie naar rata van de geleerde dienstprestaties uitbetaald.

Art. 4. De herwaarderingspremie wordt tegelijk met de wedde vereffend.

F. 92 — 920

27 FEVRIER 1992. — Arrêté royal accordant une prime de revalorisation aux agents du personnel administratif des greffes et parquets

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 185 et 380 du Code judiciaire, modifiés par la loi du 15 juillet 1970;

Vu le protocole n° 47 du Comité de secteur III-Justice, daté du 29 janvier 1992;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 25 novembre 1991;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 25 novembre 1991;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Emploi et au Travail et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le présent arrêté s'applique aux agents des greffes et parquets, nommés à titre définitif ou contractuels, à l'exclusion du personnel payé à l'heure, exerçant les fonctions de traducteurs, rédacteurs, employés et messagers, ou portant un des grades de qualification créés sur base de l'article 185, alinéa 1er du Code judiciaire.

Art. 2. Une prime de revalorisation est accordée aux agents qui sont en activité de service et qui bénéficient d'un traitement. En cas d'interruption d'exercice de la fonction entraînant une perte de traitement, la prime n'est due que si cette interruption n'excède pas une durée de trente jours ouvrables.

Art. 3. Le montant mensuel de la prime visée à l'article 2 est fixé à 1 200 francs.

En cas de prestations incomplètes, la prime est payée au prorata des prestations fournies.

Art. 4. La prime de revalorisation est liquidée en même que le traitement.